

Job

Chapter 12

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיַּעַן אֵיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
-和回答 约伯 -和说
[H0559](#) [H0347](#)

约伯回答说：

אֲמַנִּים כִּי אַתֶּם-עַם יְעַמְכֶם תָּמוּת חֲכָמָה: 2
确实 因为 你们 民 -和与你们 死去 智慧
[H0551](#) [H0419](#) [H2451](#)

你们真是子民哪，你们死亡，智慧也就灭没了。

גַּם-לִי וְלִבְכֶם כְּמוֹכֶם לֹא-נִפְלָא אֲנֹכִי מִכֶּם וְאֵת-מִי אֵין כְּמוֹ- 3
也 对我 -对你们 心 如同你们 不 低于 我 -从你们 谁 没有 如同
[H1571](#) [H3824](#) [H3644](#) [H3808](#) [H5307](#) [H0595](#) [H0854](#) [H4310](#) [H0369](#) [H3644](#)
אֵלֶּה: 4
这些
[H0428](#)

但我也有聪明，与你们一样，并非不及你们。你们所说的，谁不知道呢？

שָׂחָק וְלִרְעוּהוּ אֶהְיֶה קָרָא לְאֵלֹהֵי וַיַּעֲנֵהוּ שָׂחָק צָדִיק תָּמִים: 4
笑柄 -对朋友他的 我成了 呼叫 对神 -和他回答他 笑柄 完全的 义人
[H7814](#) [H7453](#) [H1961](#) [H7121](#) [H0433](#) [H7814](#) [H6662](#) [H8549](#)

我这求告神、蒙他应允的人竟成了朋友所讥笑的；公义完全人竟受了人的讥笑。

לִפִּיד בּוֹז לְעִשְׂתוֹת שְׂאֵנָה נְכוֹן לְמוֹעֲדֵי רֶגֶל: 5
火把 藐视 -对想法 安逸的 准备好的 脚 -对失足的
[H3940](#) [H0937](#) [H6248](#) [H7600](#) [H4571](#) [H7272](#)

安逸的人心里藐视灾祸；这灾祸常常等待滑脚的人。

יְשׁוּלוֹ וְאֹהֲלִים לְשָׁדְרִים וּבִטְחוֹת לְמַרְנִיזֵי אֵל לְאִשָּׁר הָבִיא אֱלֹהֵי בְּיָדוֹ: 6
平安 帐篷 -给抢劫的 -和平安 -对感怒的 神 -对那 带来 神 在手他的
[H7951](#) [H0168](#) [H7703](#) [H0987](#) [H7264](#) [H0410](#) [H0935](#) [H0433](#) [H3027](#)

强盗的帐棚兴旺，惹神的人稳固，神多将财物送到他们手中。

וְאוּלָּם וְשָׂאֵל-נָא בְּהִמּוֹת וְתַרְהַ וְעוֹף וְהַשָּׁמַיִם וַיַּגֵּד-לְךָ: 7
-和然而 问 请 走兽 -和它们教你 -和飞鸟 -那天 -和它告诉 -给你
[H0199](#) [H7592](#) [H4994](#) [H0929](#) [H5775](#) [H8064](#) [H5046](#)

你且问走兽，走兽必指教你；又问空中的飞鸟，飞鸟必告诉你；

אוֹ שֵׁחַ לְאֶרֶץ וְתַרְהַ וַיְגִי הַיָּם: 8
或者 说 -对地 -和它教你 -给你 -和它们告诉 -那海
[H7878](#) [H0776](#) [H1709](#) [H3220](#)

或与地说话，地必指教你；海中的鱼也必向你说明。

9 מי לא ידע בכל-אלה כי יד-יהוה עשתה זאת:
 谁 不 知道 -在一切中 这些 因为 手 耶和華 这
[H2063](#) [H3068](#) [H3027](#) [H0428](#) [H3605](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4310](#)

看这一切，谁不知道是耶和華的手做成的呢？

10 אשר בידו גפש כל-חי ורוח כל-בשר-איש:
 那 在-手他的中 魂 一切 活-和灵 的 一切 肉-体 人
[H3605](#) [H5315](#) [H3027](#) [H3605](#) [H7307](#) [H1320](#) [H0376](#)

凡活物的生命和人类的气息都在他手中。

11 הלא-אין מלין תבתן וחדך אכל וטעם-לו:
 岂不是 耳朵 话语 它试验 -和口 食物 它尝 -给它
[H2938](#) [H0400](#) [H2441](#) [H0974](#) [H4405](#) [H0241](#) [H3808](#)

耳朵岂不是试验言语，正如上膛尝食物吗？

12 ביששים חכמה וארך ימים ותבונה:
 -在老者中 智慧 -和长久 日 聪明
[H8394](#) [H3117](#) [H0753](#) [H2451](#) [H3453](#)

年老的有智慧；寿高的有知识。

13 עמו חכמה וגבורה לו עצה ותבונה:
 与他 智慧 -和能力 -属他 计谋 -和聪明
[H8394](#) [H6098](#) [H1369](#) [H2451](#)

在神有智慧和能力；他有谋略和知识。

14 תן יהרוס ולא יבנה וסגר על-איש ולא יפתח:
 看 他拆毁 -和不 它被建 他关闭 在 人 -和不 它被开
[H3808](#) [H0376](#) [H5462](#) [H1129](#) [H3808](#) [H2040](#) [H2005](#)

他拆毁的，就不能再建造；他捆住人，便不得开释。

15 תן יעצר במים ויבשו ויחפכו ויחפכו ויחפכו:
 看 他抑制 -在水中 -和它们干了 -和它们翻转 -和它们翻转
[H0776](#) [H2015](#) [H7971](#) [H3001](#) [H4325](#) [H6113](#) [H2005](#)

他把水留住，水便枯干；他再发出水来，水就翻地。

16 עמו עז ותושיה לו שגג ומשנה:
 与他 力量 -和智谋 -属他 失误的 -和使失误的
[H7686](#) [H7683](#) [H8454](#) [H5797](#)

在他有能力和智慧，被诱惑的与诱惑人的都是属他。

17 מוליך יועצים שולל ושפטים יהולל:
 带走 谋士 被剖 -和审判官 他使发疯
[H8199](#) [H7758](#) [H3289](#) [H3212](#)

他把谋士剥衣掬去，又使审判官变成愚人。

18 מוסר מלכים פתח ויאסר אזור במתניהם:
 链条 君王们 他解开 -和他绑 带子 -在腰他们的
[H4975](#) [H0232](#) [H0631](#) [H4428](#) [H4148](#)

他放松君王的绑，又用带子捆他们的腰。

19 מוֹלִיךְ מוֹלִיךְ כַּהֲנִים שׁוֹלֵל וְאַתְנִים יִסְלֶף:
带走 祖司 被剖 -和强者 他推翻
H3212 H3548 H7758 H0386 H5557

他把祭司剥衣掬去，又使有能的人倾败。

20 מְסִיר מְסִיר שְׂפָה לְנֹאמְנִים וְטָעַם זְקֵנִים יִקַּח:
移除 嘴唇 -对忠信的 老者 他取走
H5493 H8193 H0539 H2940 H3947

他废去忠信人的讲论，又夺去老人的聪明。

21 שׁוֹפֵךְ שׁוֹפֵךְ בּוֹז עַל- נְדִיבִים וּמְזִיחַ אַפְיָקִים רָפָה:
倒出 藐视 在 贵族 -和带子 强者 他松开
H8210 H0937 H5081 H0650 H7503

他使君王蒙羞被辱，放松有力之人的腰带。

22 מְגִלָּה מְגִלָּה עֲמֻקּוֹת מִנִּי- חֹשֶׁךְ וַיֵּצֵא לְאֹרֶךְ צִלְמוֹת:
揭露 深处 -从 黑暗 -和他带出 到光 死荫
H1540 H6013 H2822 H3318 H0216 H6757

他将深奥的事从黑暗中彰显，使死荫显为光明。

23 מְשַׁנֵּיא מְשַׁנֵּיא לְגוֹיִם לְגוֹיִם וַיִּאבְדֵם שָׂטָן לְגוֹיִם וַיְנַחֵם:
使大 -对列国 -和他灭它们 张布 -和对列国 和他引导它们
H7679 H0006 H7849 H5148

他使邦国兴旺而又毁灭；他使邦国开广而又掬去。

24 מְסִיר מְסִיר לֵב רְאִשֵׁי עַם- הָאָרֶץ וַיִּתְעַם בְּתַהוֹ לֹא- דְרָר:
移除 心 首领 民 -那地 -和他使它们迷路 -在虚空中 不 道路
H5493 H0776 H8582 H8414 H3808 H1870

他将地上民中首领的聪明夺去，使他们在荒废无路之地漂流；

25 יִמְשְׁשׁוּ יִמְשְׁשׁוּ חֹשֶׁךְ וְלֹא- אֹרֶךְ וַיִּתְעַם כְּשִׁכּוֹר:
他们摸索 黑暗 -和不 光 -和他使它们迷路 -如同醉汉
H4959 H2822 H3808 H0216 H8582 H7910

他们无光，在黑暗中摸索，又使他们东倒西歪，像醉酒的人一样。